

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВВГУ»)

ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИКИ И ЛИНГВИСТИКИ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

ОТЧЕТ

ПО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ НАУЧНО- ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ПРАКТИКЕ

М-ЛГ-25-156954.2324-а.14.000.ПП

Период прохождения практики:

08.06.2026 – 18.07.2026

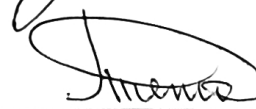
Студент

гр. МЛГ-25-1

Руководитель

канд. истор. наук, доцент

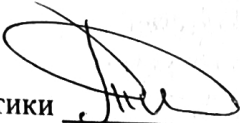

_____ М. О. Грукова


_____ А.В. Титовская

Владивосток 2026

НАПРАВЛЕНИЕ

Студент Грукова М.О. кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения Института педагогики и лингвистики МЛГ-25-1 согласно приказу № 1369 от 29.06.2026 г. направляется в ИПЛ ВВГУ, г. Владивосток для прохождения Учебной научно-исследовательской практики по направлению «Межкультурная коммуникация и преподавание иностранных языков» на срок с «08» июня 2026 г. по «18» июля 2026 г.

Руководитель практики  А.В. Титовская

Отметки о выполнении и сроках практики

Наименование	Отметка и прибытии и убытии	
Учебная научно-исследовательская практика	Прибыл (а) «08» июня 2026 г.	
	Убыл (а) «18» июля 2026 г.	

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВВГУ»)**

ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИКИ И ЛИНГВИСТИКИ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

ЗАДАНИЕ

на производственную научно-исследовательскую практику (НИР)

Студент: **Грукова Мария Олеговна**

Задание: Подготовка и написание теоретической части выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации)

Тема научно-исследовательской работы: **Фразовые глаголы в английском языке: семантический, прагматический, лингводидактический аспекты** (утверждена приказом № 2324-а от 08.10.2025 г.)

2. Срок сдачи отчета: 17.07.2026

3. Структура работы:

Введение (+ основные термины и понятия)

1 Фразовые глаголы в английском языке: теоретические основания и подходы к описанию

1.1 Понятие фразового глагола в современной лингвистике

1.2 Подходы к классификации фразовых глаголов

1.3 Семантические особенности фразовых глаголов

1.4 Прагматический аспект функционирования фразовых глаголов

1.5 Лингводидактический аспект изучения фразовых глаголов

Заключение

Список использованных источников

Приложение

Дата выдачи задания: 08.06.2026

Студент



Грукова М.О.

Руководитель практики



Титовская А.В.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИКИ И ЛИНГВИСТИКИ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

КАЛЕНДАРНЫЙ ГРАФИК
выполнения задания по производственной научно-исследовательской
практике (НИР)

Студент **Грукова Мария Олеговна**, группа **МЛГ-25-1**, направляется для прохождения производственной научно-исследовательской практики (НИР) в ФГБОУ ВО «ВВГУ», Институт педагогики и лингвистики, на кафедру межкультурных коммуникаций и переводоведения, г. Владивосток с 08.06.2026 по 18.07.2026.

Цель практики: выполнение теоретической части выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации).

Тема: **Фразовые глаголы в английском языке: семантический, прагматический, лингводидактический аспекты**

Наименование раздела	Объем в % от объема ВКР	Срок исполнения
Составление плана теоретической главы, подбор и анализ научной литературы (определение степени разработанности научной проблемы и новизны темы), написание введения к теоретическому разделу ВКР	20%	08.06-11.06.2026
Написание 1-2 параграфа теоретической главы	20%	12.06-17.06.2026
Написание 3 параграфа теоретической главы	20%	18.06-23.06.2026
Написание 4-5 параграфов теоретической главы	20%	24.06-29.06.2026
Написание выводов по теоретической главе ВКР, Оформление текстовой части работы и списка литературы в соответствии с требованиями	10%	01.07-10.07.2026
Подготовка и защита отчета по практике	10%	11.07-18.07.2026

Руководитель ВКР



А.В. Титовская

Введение

Фразовые глаголы — одна из самых характерных и часто употребляемых конструкций английского языка. Их смысл нередко зависит от сочетания глагола и частицы, поэтому такие структуры могут быть многозначными и трудными для прямого перевода. В реальном общении фразовые глаголы помогают передавать оттенки значения и намерения говорящего, особенно в разговорной речи. При этом для изучающих английский они часто оказываются сложными, поэтому важно рассматривать их не только с точки зрения значения и употребления, но и с позиции методики обучения.

Актуальность обусловлена частым использованием фразовых глаголов в современном английском и устойчивыми трудностями их усвоения из-за полисемии и контекстной зависимости значений. Материал романов Стивена Кинга позволяет проследить, как фразовые глаголы работают в диалогах и повествовании, и применить выводы к лингводидактике.

Магистерская диссертация на тему «Фразовые глаголы в английском языке: семантический, прагматический и лингводидактический аспект» посвящена исследованию фразовых глаголов с точки зрения их смысловой структуры, прагматического потенциала и способов эффективного обучения данным единицам в рамках курса английского как иностранного.

Цель исследования — комплексно описать фразовые глаголы в английском языке в семантическом, прагматическом и лингводидактическом аспектах на материале романов С. Кинга «Кристина» и «Сияние» и сопоставить полученные данные с материалом современных учебников английского языка.

Для достижения цели был поставлен следующий ряд **задач**:

- 1) сформулировать понятие фразового глагола и описать существующие подходы к его классификации;
- 2) проанализировать семантические особенности фразовых глаголов;
- 3) раскрыть прагматические функции фразовых глаголов в текстах романов;
- 4) выделить наиболее частотные и значимые фразовые глаголы в выбранных произведениях и сравнить их с материалом современных учебников английского языка.

Гипотеза исследования: наиболее употребительные фразовые глаголы в романах Стивена Кинга в основном принадлежат разговорной повседневной речи и

регулярно реализуются в типовых коммуникативных ситуациях, тогда как учебники чаще фиксируют нейтральные единицы, что формирует разрыв между учебной и аутентичной практикой. Следовательно, при отборе и обучении фразовым глаголам целесообразно опираться на частотность и типичные контексты их употребления в аутентичных текстах, чтобы повысить перенос навыков на чтение и реальное общение.

Объектом исследования являются фразовые глаголы в аутентичном художественном тексте.

Предметом исследования — семантика, прагматика и учебная репрезентация фразовых глаголов (на материале романов «Кристина» и «Сияние») в сопоставлении с современными УМК.

Теоретико-методологическая база исследования. Особую значимость для раскрытия темы магистерской диссертации представляют труды отечественных и зарубежных ученых, посвященных лексикологии и фразеологии (В.В. Виноградов, А.В. Кунин, Э. Коуи), грамматике и описанию глагольных конструкций современного английского языка (Р. Кирк, С. Гринбаум, Д. Лич) и специальным исследованиям фразовых глаголов и их семантики и полисемии (Д. Болингер, М. Дэвис). Прагматический ракурс работы опирается на положения прагмалингвистики (А.Ю. Маслова, И.П. Сусов, Ч. Моррис) и на подходы лингвистики текста и стилистики, позволяющие учитывать роль контекста, диалога и художественного повествования (И.Р. Гальперин, Ю.М. Скребнев, Д. Бибер). Лингводидактическую основу исследования составляют работы по обучению лексике и устойчивым словосочетаниям (П. Нейшен, Н. Шмитт, Д. и Дж. Уиллис) и по методике преподавания грамматики и лексики английского языка (М. Цельче-Мурсия, Д. Ларсен-Фриман, М. Маккарти).

Для достижения поставленных целей и задач в исследовании использовалась как общенаучные, так и частные лингвистические **методы** анализа: количественного, сопоставительного, контекстуально-семантического и лингводидактического.

Материалом исследования послужили аутентичные англоязычные художественные тексты Стивена Кинга — романы «Кристина» (Christine) и «Сияние» (The Shining). На их основе методом сплошной выборки формируется корпус употреблений фразовых глаголов. Для сопоставительного анализа используется материал современных учебников (УМК) английского языка: разделы, посвященные фразовым глаголам, их списки, примеры и упражнения.

Мы отобрали 300 примеров употребления фразовых глаголов из романов Стивена Кинга «Кристина» и «Сияние» и проанализировали их значения и функции в контексте.

Научная новизна заключается в том, что результаты исследования позволили предложить принципы отбора фразовых глаголов и контекстов для обучения английскому языку, согласно которым приоритет отдается наиболее частотным единицам и их употреблению в повторяющихся повседневных коммуникативных ситуациях.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что полученные результаты уточняют представления о семантике и прагматике фразовых глаголов в современном английском языке на материале аутентичного художественного текста. Описание частотного ядра, контекстных значений и типовых коммуникативных ситуаций расширяет данные лексикологии и прагмалингвистики о функционировании фразовых глаголов и может быть использовано в дальнейших исследованиях разговорной и художественной речи.

Практическая ценность исследования заключается в том, что его результаты могут быть использованы в преподавании английского языка при обучении фразовым глаголам: для выделения наиболее употребительных единиц, подбора типовых контекстов и разработки упражнений, ориентированных на реальные коммуникативные ситуации.

Структура исследования: магистерская диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка источников использованной литературы, приложений. В первой главе рассмотрена теоретическая база исследования, во второй — практический анализ фразовых глаголов на материале романов Стивена Кинга «Кристина» и «Сияние».

В работе использованы **термины** из области лексикологии и фразеологии, грамматики современного английского языка, прагмалингвистики, стилистики, лингводидактики и методики преподавания: фразовый глагол, полисемия, частица, переходность, непереходность, разделяемость, неразделяемость, коммуникативная компетенция, функциональный стиль.

Апробация результатов исследования. Основные положения и результаты магистерской диссертации были освещены в докладе на научном форуме и отражены в публикации: в рамках национального научного форума магистрантов, аспирантов и молодых ученых «Наука, меняющая жизнь» (3-4 июня 2026 г.) была опубликована

статья «Фразовые глаголы как средство создания зловещей атмосферы (на примере романов Стивена Кинга «Сияние» и «Кристина»)).».

В исследовании использовано 90 **источников** научной и справочной литературы.

1 Фразовые глаголы в английском языке: теоретические основания и подходы к описанию

1.1 Понятие фразового глагола в современной лингвистике

Фразовые глаголы представляют собой одно из наиболее сложных и многогранных явлений английского языка, вызывающее устойчивый интерес как у отечественных, так и у зарубежных лингвистов. Их специфика заключается в сочетании глагола с частицей, в результате чего формируется единое смысловое целое, зачастую обладающее идиоматическим характером. Несмотря на значительное количество исследований, посвящённых данной проблеме, в современной лингвистике отсутствует единое общепринятое определение фразового глагола, что обусловлено различиями в подходах к его трактовке и классификации. Кроме того, фразовые глаголы нередко пересекаются с другими типами глагольных сочетаний, что ещё более усложняет их описание и требует уточнения понятийного аппарата в рамках конкретного исследования. В связи с этим представляется целесообразным обратиться к ряду наиболее авторитетных определений, отражающих различные научные позиции и позволяющих выявить ключевые характеристики данного языкового явления.

М. Маккарти и Ф. О'Делл определяют фразовые глаголы как «глаголы с частицами, значение которых часто не выводится из значений компонентов». [1, с. 6] Данный подход к определению фразовых глаголов важен тем, что он смещает фокус с формальной структуры на смысловую непрозрачность, тем самым подчеркивая их как особые лексические единицы, требующие запоминания в готовом виде. Кроме того, такое понимание напрямую связано с лингводидактическим аспектом, поскольку объясняет основные трудности, с которыми сталкиваются изучающие английский язык при освоении фразовых глаголов.

Рассмотрим следующее определение. С. Чаркер пишет: «Фразовый глагол – это тип многокомпонентного глагола, состоящий из глагола и одной или более частиц». [2, с. 297] Данное определение носит более обобщенный и системный характер, акцентируя внимание прежде всего на структурной организации фразового глагола. В отличие от предыдущей трактовки, здесь меньше внимания уделяется идиоматичности и семантической непрозрачности. Основной упор делается на формальный состав и

типологическую классификацию. Это позволяет рассматривать фразовые глаголы в контексте общей системы английской грамматики и облегчает их сопоставление с другими типами многословных глаголов.

Согласно Кембриджскому словарю, фразовый глагол – это «устойчивое выражение, включающее глагол, предлог и/или наречие, общее значение которого не выводится напрямую из значений его компонентов». [3] Определение подчеркивает два главных признака фразовых глаголов – их устойчивость и идиоматичность. То есть такие глаголы воспринимаются как готовые выражения, а их значение часто нельзя понять, просто сложив значения отдельных слов. Это важно, потому что показывает: фразовые глаголы функционируют как единые лексические единицы. Кроме того, в определении отмечается, что они могут включать как предлог, так и наречие, что отражает их разнообразную структуру. Однако стоит учитывать, что не все фразовые глаголы полностью идиоматичны – иногда их значение всё же частично понятно.

Как считает Д.С. Малых, «фразовый глагол – это устойчивое сочетание лексем с полностью или частично переосмысленным значением, ядром которого является глагол». [4, с. 104] Данное определение акцентирует внимание на смысловой трансформации, происходящей внутри глагольного сочетания. Оно подчеркивает, что значение всей конструкции может отличаться от исходных значений ее компонентов в разной степени. Такой подход позволяет охватить широкий круг единиц – от более прозрачных до полностью идиоматичных. Помимо этого, указание на центральную роль глагольного компонента помогает четко обозначить грамматическую основу конструкции.

На основе рассмотренных определений можно выделить ряд общих признаков фразового глагола. Прежде всего, все исследователи отмечают его структурную особенность: он представляет собой сочетание глагола с одной или несколькими частицами, которые могут выражаться наречием или предлогом. Кроме того, такие сочетания функционируют как единое семантическое целое, то есть воспринимаются не как свободное соединение слов, а как целостная единица языка. Существенным признаком также является идиоматичность: значение фразового глагола нередко полностью или частично не совпадает со значениями его компонентов, что придает ему особую семантическую специфику.

С учетом выделенных характеристик в рамках данного исследования под фразовым глаголом понимается сочетание глагола с частицей (или частицами), образующее единое смысловое целое и обладающее полностью или частично переосмысленным значением. На наш взгляд, данное определение отражает как структурные, так и семантические особенности фразовых глаголов и будет использоваться в дальнейшем анализе.

Фразовые глаголы следует разграничивать с таким близким явлением, как фразеологические единицы, поскольку они обладают рядом сходных признаков, что может приводить к их смешению.

Как пишет А.У. Ражабова, «фразеологическая единица – это устойчивое сочетание слов, значение которого не выводится из значений составляющих его компонентов». [5, с. 91] Как и фразовые глаголы, фразеологические единицы характеризуются устойчивостью и целостностью значений. [6, с. 34]

Однако между двумя структурами есть существенные различия. Фразовые глаголы имеют четко фиксированную структурную модель «глагол + частица» и сохраняют глагол как грамматический центр конструкции. [7, с. 1155] Они могут функционировать как часть глагольной системы языка и проявлять синтаксическую вариативность, например, возможность разделения компонентов.

Фразеологические единицы, в свою очередь, представляют собой более широкий класс устойчивых выражений, структура которых не ограничена определённой моделью. Они, как правило, характеризуются высокой степенью устойчивости и неделимости, а их значение чаще полностью идиоматично и не допускает свободного варьирования компонентов. [8]

Таким образом, в ходе рассмотрения теоретических подходов было установлено, что фразовый глагол представляет собой сочетание глагольного компонента с одной или несколькими частицами, функционирующее как единое смысловое целое и характеризующееся полной или частичной семантической трансформацией. К основным признакам данного явления относятся структурная модель «глагол + частица», целостность значения и различная степень идиоматичности.

Проведенный анализ также позволил уточнить место фразовых глаголов среди смежных языковых явлений и выявить особенности их терминологического описания.

В следующем подпункте будет рассмотрена классификация фразовых глаголов, позволяющая более детально проанализировать их структурные и семантические типы.

1.2 Подходы к классификации фразовых глаголов

Фразовые глаголы представляют собой неоднородный класс языковых единиц, различающихся по структуре, значению и особенностям употребления. В связи с этим в лингвистике возникает необходимость их систематизации, что приводит к формированию различных подходов к классификации. Исследователи выделяют несколько оснований для типологии фразовых глаголов, среди которых наиболее значимыми являются структурные, семантические и синтаксические характеристики. Разнообразие классификаций обусловлено сложной природой данного явления и отсутствием единого универсального подхода, что требует их комплексного рассмотрения в рамках настоящего исследования.

С точки зрения структурного подхода фразовые глаголы классифицируются на основе их формальной организации. В качестве основного критерия выступает модель построения глагольного сочетания, включающая глагол и одну или несколько частиц. В рамках данного подхода учитывается количество и тип частиц. Он находит отражение в классификации М. Жамбылкызы, которая, опираясь на структурный критерий, выделяет следующие типы фразовых глаголов:

- 1) предложные глаголы (*prepositional verbs*), состоящие из глагола и предлога, за которыми всегда следует прямое дополнение (например, *wait for somebody, approve of something, argue with somebody*);
- 2) непосредственно фразовые глаголы (*phrasal verbs*), которые состоят из глагола и наречия (например, *give up, take off, turn down*);
- 3) фразово-предложные глаголы (*phrasal-prepositional verbs*), включающие в себя глагол, наречие и предлог (например, *look forward to, run out of, feel up to*). [9, с. 109]

Учитывая изложенное, классификация М. Жамбылкызы на основе структурного критерия позволяет четко разграничить типы фразовых глаголов в зависимости от состава и комбинации частиц.

Несмотря на значимость структурного подхода, позволяющего описать формальную организацию фразовых глаголов, он не отражает в полной мере их смысловое разнообразие. В связи с этим возникает необходимость обращения к семантическому подходу. Под семантикой в лингвистике понимается раздел языкознания, изучающий основные закономерности строения внутренней (смысловой) стороны языковых единиц [10, с. 391]. В рамках данного подхода фразовые глаголы рассматриваются с точки зрения степени переосмысления их значения и особенностей смысловой интерпретации.

Согласно классификации, предложенной Э. Ригелем, по семантическому критерию фразовые глаголы подразделяются на следующие типы:

- 1) прозрачные (literal), значение которых совпадает со значением входящих в него компонентов. В качестве примера можно привести такие фразовые глаголы, как *take away, sit down, walk in*;
- 2) аспектуальные (aspectual), в которых значение частично переосмысливается, а частица выражает завершенность, начало, продолжительность или интенсивность действия. Примеры такого рода фразовых глаголов: *burn down, eat up, write over*;
- 3) идиоматические (idiomatic), т.е. фразовые глаголы, значение которых невозможно определить по его компонентам, например, *give up, run into, figure out*. [11, с. 112]

Таким образом, классификация Э. Ригеля, основанная на семантическом критерии, позволяет представить фразовые глаголы как систему с градуальной организацией значений – от полностью прозрачных до полностью идиоматичных. Она демонстрирует постепенный переход от свободных сочетаний к устойчивым единицам, что делает данный подход особенно наглядным и продуктивным для анализа смысловой структуры фразовых глаголов.

Синтаксический подход к классификации фразовых глаголов основывается на особенностях их функционирования в предложении и характере взаимодействия компонентов конструкции. Под синтаксисом понимается раздел лингвистики, который изучает предложения и словосочетания. [12, с. 359] В центре внимания данного подхода находится способность фразового глагола к разделению, а также его взаимодействие с дополнением.

В рамках синтаксического критерия фразовые глаголы традиционно классифицируются на разделяемые и неразделяемые. К разделяемым относятся такие единицы, в которых между базовым глаголом и частицей может находиться дополнение. [13, с. 49] Однако, в случае если дополнение выражено личным местоимением, разделение обязательно, например, *I turned **the light** off* и *I turned off **the light***, но *I turned **it** off*. Фразовый глагол является неразделяемым, если между базовым глаголом и частицей нельзя поставить дополнение. В этом случае дополнение будет стоять после частицы. Например, *I am looking forward to your **reply*** или *He is waiting for **you***.

Следовательно, синтаксический подход к классификации фразовых глаголов позволяет выявить особенности их функционирования в предложении, прежде всего способность к разделению и характер взаимодействия с дополнением. Он демонстрирует, что различия между фразовыми глаголами проявляются не только на уровне структуры и значения, но и в их грамматическом поведении, что делает данный подход важным элементом комплексного анализа.

Таким образом, исследование существующих подходов к классификации фразовых глаголов показывает, что в современной лингвистике отсутствует единая универсальная система их типологии. Рассмотренные подходы взаимно дополняют друг друга, позволяя рассмотреть фразовые глаголы с разных сторон: с точки зрения их формальной организации, смыслового содержания и особенностей функционирования в предложении. Комплексное использование данных критериев обеспечивает наиболее полное и всестороннее описание фразовых глаголов. В рамках нашего исследования основное внимание будет уделено семантическому и синтаксическому подходам, поскольку они позволяют наиболее точно отразить специфику значения и употребления фразовых глаголов в речи.

Рассмотренные подходы подводят к необходимости более детального анализа смысловой стороны фразовых глаголов. Далее целесообразно обратиться к семантическим особенностям данного языкового явления.

1.3 Семантические особенности фразовых глаголов

Фразовые глаголы представляют собой сложное с семантической точки зрения явление, поскольку их значение нередко выходит за пределы простой суммы значений составляющих компонентов. Это проявляется в различной степени смысловой

прозрачности: в одних случаях значение непосредственно соотносится с исходными значениями глагола и частицы, в других – претерпевает частичное или полное переосмысление. По мере усиления переосмысления ослабевают семантическая связь между компонентами, и фразовый глагол начинает восприниматься как единое целое. В результате формируется семантическая слитность, то есть глагол и частица «срастаются» и начинают восприниматься не как два отдельных слова, а как одно целое. Следовательно, их общее значение уже нельзя легко разобрать на части – его приходится воспринимать и запоминать целиком.

Понятие семантической слитности было введено в рамках исследований устойчивых словосочетаний и фразеологии и получило развитие в работах отечественных и зарубежных лингвистов, в частности В. В. Виноградова. Исследователь рассматривал степень смыслового единства компонентов как важный критерий классификации фразеологических единиц. [16, с. 89] Семантическая слитность представляет собой неразрывную смысловую связь между глаголом и частицей. [14, с. 114] Как подчеркивает Н.И. Кривоборцева, «чем выше слитность, тем меньше слова сохраняют свое самостоятельное значение». [15] Так, например, во фразовом глаголе *give up* («сдаваться») значение сочетания не выводится напрямую из значений глагола *give* («давать») и частицы *up* («вверх»), что свидетельствует о высокой степени семантической слитности. В то же время в глаголе *eat up* («съесть полностью») значение в целом сохраняет связь с исходным глаголом, однако частица усиливает аспект завершенности действия, что указывает на частичную семантическую слитность.

Роль частицы в составе фразового глагола является ключевой для формирования его значения. Н.Н. Соловьева определяет частицу как «служебную единицу языка, не имеющую собственного номинативного значения, но вносящую определенный смысл в словосочетание, тесно примыкающую к глаголу». [16, с. 101] Частица способна не только уточнять или модифицировать значение исходного глагола, но и существенно изменять его, придавая сочетанию новые смысловые оттенки. В ряде случаев она сохраняет пространственное значение (например, направление движения), однако нередко развивает переносные значения, связанные с завершенностью, интенсивностью или результативностью действия. [17] Так, частица *up* может указывать на завершенность действия (*eat up*), *out* – на направленность наружу или исчерпанность (*run out*), а *down* – на снижение или фиксацию (*write down*). Таким

образом, частица выступает важным семантическим компонентом, определяющим специфику значения фразового глагола.

Существенную роль частицы в формировании значения фразового глагола во многом обуславливает их семантическую вариативность. В этой связи особое внимание заслуживает явление полисемии, поскольку один и тот же фразовый глагол способен реализовывать несколько значений в зависимости от контекста и сочетания с другими элементами.

Полисемия – это наличие у одной и той же лексической единицы выражения нескольких значений. [18, с. 240] Появление дополнительных значений связано с тем, что исходное значение частицы со временем расширяется и переносится на абстрактные сферы, в результате чего формируются новые смысловые оттенки. Многозначность фразовых глаголов нередко приводит к путанице в их употреблении и затрудняет их запоминание. [19] Так, например, фразовый глагол *take off* может означать «снимать» (одежду) и «взлетать» (о самолёте), а *look up* – «поднимать взгляд» и «искать информацию».

Таким образом, полисемия фразовых глаголов проявляется в значительном разнообразии их значений, которые в ряде случаев могут существенно различаться и не всегда быть очевидными. Выбор значения при этом напрямую зависит от контекста и требует внимательного анализа речевой ситуации.

Контекст – это совокупность лингвистических и экстралингвистических условий, определяющих значение слова, словосочетания или отдельного высказывания. [20, с. 42] Контекстуальная зависимость является одной из ключевых особенностей фразовых глаголов и проявляется в том, что их значение нередко определяется конкретной речевой ситуацией. Один и тот же фразовый глагол может реализовывать разные значения в зависимости от лексического окружения, грамматической структуры и коммуникативного намерения высказывания. Например, выражение *make up* может означать «составлять» (*People born overseas **make up** almost one quarter of the total population.* – Люди, родившиеся за рубежом, составляют почти четверть всего населения. [21]), «придумывать» (*When you're the boss you can **make up** your own rules.* – Когда ты начальник, можно выдумывать собственные правила. [22]) или «мириться» (*Haven't you **made up** yet?* – Вы что, еще не помирились? [23]). Таким образом, точная интерпретация становится возможной только с учётом контекста.

Еще одной семантической особенностью фразовых глаголов является их идиоматичность. Согласно учебному словарю стилистических терминов, идиоматичность – это «свойство значимых единиц языка, выражающееся в неразложимости их формальных и семантических значений на значения составляющих их единиц». [24] Так, например, фразовый глагол *put up with* означает «мириться с чем-либо». Однако данное значение не связано напрямую со значениями глагола *put* и частицы *up*. Высокая степень идиоматичности сближает фразовые глаголы с фразеологизмами и делает их особенно сложными для понимания и усвоения, поскольку такие единицы требуют запоминания в готовом виде и интерпретации с опорой на контекст.

Идиоматичность и семантическая слитность, о которой мы писали выше, являются близкими, но не тождественными характеристиками фразовых глаголов. Семантическая слитность отражает степень объединенности компонентов, тогда как идиоматичность – степень их смысловой непрозрачности. Эти явления тесно связаны: высокая степень слитности часто сопровождается высокой идиоматичностью, однако они не полностью совпадают и могут проявляться в разной степени. Данные языковые явления лучше всего различать на конкретных примерах.

Так, компоненты фразового глагола *sit down* («сесть»), *sit* («сидеть») и *down* («вниз») сохраняют самостоятельность, значение легко выводится. В данном случае нет ни слитности, ни идиоматичности. Разберем еще один пример – фразовый глагол *turn out*, который может означать «оказаться», но это значение не выводится напрямую из значений *turn* («поворачивать») и *up* («вверх»). Здесь наблюдается высокая степень идиоматичности и семантической слитности.

Таким образом, фразовые глаголы представляют собой сложное и многогранное явление, характеризующееся семантической слитностью, полисемией, идиоматичностью и контекстуальной зависимостью. Их значение формируется в результате взаимодействия глагола и частицы и может варьироваться от полностью прозрачного до идиоматически непрозрачного. Это обуславливает трудности их интерпретации и усвоения, а также подчёркивает необходимость комплексного подхода к их изучению.

1.4 Прагматический аспект функционирования фразовых глаголов

Прагматический аспект функционирования фразовых глаголов представляет собой важное направление их изучения, позволяющее рассмотреть данные языковые единицы в условиях реального речевого общения. В рамках данного подхода фразовые глаголы анализируются не только с точки зрения их значения, но и с учётом коммуникативных факторов, влияющих на их выбор и интерпретацию. Обращение к прагматике позволяет выявить особенности употребления фразовых глаголов в различных ситуациях, их роль в передаче намерений говорящего, а также их зависимость от стилистического и контекстуального окружения.

Прагматика – это область лингвистики, изучающая отношения между языковыми знаками и теми, кто их использует. [25, с. 131] В отличие от семантики, ориентированной на системное значение, прагматика позволяет рассматривать язык в действии, то есть в процессе реального речевого взаимодействия. В этом контексте фразовые глаголы представляют особый интерес, поскольку они выполняют не только номинативную, но и важную функциональную роль в речи. Их использование способствует более естественному, выразительному и стилистически уместному оформлению высказывания.

Рассмотрим функции фразовых глаголов более детально.

Экспрессивность – это одна из самых значимых характеристик. Как отмечает Н.В. Банатова, «фразовые глаголы встречаются в беседе чаще, чем их эквиваленты, выраженные обычным глаголом, из-за большей эмоциональной наполненности». [26, с. 3] В отличие от нейтральных однословных глаголов, фразовые глаголы нередко делают речь более живой и выразительной, позволяя говорящему усилить эффект высказывания. Экспрессивность фразовых глаголов связана с их частицами. Так, частица *up* часто придает значению оттенок полноты или завершенности действия, а *out* может подчеркивать его исчерпанность или направленность вовне.

Следующей немаловажной функцией фразовых глаголов является прагматическая экономия. Она заключается в их способности делать высказывание более кратким и естественным без потери содержания. Как справедливо отмечают И.С. Лихшова и Е. М. Щебланова, «фразовые глаголы – очень популярная и подвижная часть лексики английского языка». [27] По этой причине они быстрее распознаются и

требуют меньших усилий для обработки, что способствует более быстрому достижению коммуникативной цели.

Еще одна функция фразовых глаголов – это передача разговорности и неформального стиля. В современном английском фразовые глаголы широко используются в повседневном общении, что делает их важным маркером разговорной речи. Их употребление позволяет говорящему сделать высказывание более естественным и непринужденным. Кроме того, использование фразовых глаголов нередко выполняет социально-прагматическую функцию: оно сигнализирует о принадлежности к определённом стилю общения или даже к определенной языковой среде. В художественных текстах это позволяет передавать особенности речи персонажей, их социальный статус, возраст или эмоциональное состояние. Так, А.А. Качанова пишет: «Например, когда автор хочет передать образ подростка, для которого характерен неформальный стиль общения, он употребляет фразовые глаголы, поскольку они являются менее формальными, чем их латинские синонимы, в частности: *call up* = *telephone*». [28, с. 42]

Сопоставление фразовых глаголов с их книжными эквивалентами позволяет наглядно продемонстрировать их прагматические различия и особенности функционирования в речи. Несмотря на то, что такие пары нередко совпадают по основному значению, они существенно различаются по стилистической окраске и сфере употребления.

Как мы писали выше, фразовые глаголы характерны для разговорной речи и воспринимаются как более естественные и динамичные. Их использование способствует упрощению коммуникации. В противоположность им, однословные глаголы латинского происхождения (например, *continue*, *tolerate*, *postpone*) обладают более книжным, формальным характером и чаще встречаются в официальных, научных или письменных текстах. Тем не менее, Е.С. Кондрашова отмечает, что сфера применения фразовых глаголов активно растёт: в научной и официальной документации они стали встречаться значительно чаще, чем в 40–50-е годы. [29] На наш взгляд, данная тенденция может быть обусловлена общим стремлением к упрощению и демократизации языка – тексты становятся более ориентированными на читателя, то есть становятся понятнее и доступнее.

Так, в научных работах все чаще встречаются *point out* («*The authors of previous researches **pointed out** that...*»), *carry out* («*All the experiments were **carried out** under the guidance...*»), *bring about* («*This attempt **brought about**...*»), *make up* («*Total number of successful experiments **made up** 67%...*») [30] и другие фразовые глаголы. Кроме того, данного рода конструкции попадают и в медицинской литературе, например, *to puff up* и *black out*. [31, с. 1441] Фразовые глаголы не обошли стороной и сферу IT-технологий: появились такие выражения, как *sign in*, *log off*, *print out*, *back up*. [32, с. 143] Таким образом, фразовые глаголы активно функционируют не только в разговорной, но и в профессиональной и научной сферах.

Несмотря на расширение сфер функционирования, выбор фразового глагола по-прежнему определяется рядом прагматических факторов, включая степень формальности контекста, характеристики адресата и коммуникативную цель высказывания. Именно эти параметры обуславливают предпочтение между фразовыми глаголами и их книжными эквивалентами, обеспечивая адекватность и эффективность речевого взаимодействия.

Выбор фразовых глаголов в значительной степени зависит от степени формальности коммуникативного контекста. В условиях неформального общения фразовые глаголы используются особенно активно, поскольку они способствуют созданию непринужденного и естественного звучания высказывания. Напротив, в формальном контексте выбор фразовых глаголов становится более ограниченным и обусловленным стилистическими нормами. Здесь чаще используются нейтральные фразовые глаголы, утратившие ярко выраженную разговорную окраску.

Помимо степени формальности контекста, важную роль в выборе фразовых глаголов играют характеристики адресата. В речевом воздействии выбор фразовых глаголов определяется тем, на какого адресата ориентируется говорящий. [33, с. 3] Так, при взаимодействии с носителями языка или в неформальной обстановке предпочтение чаще отдаётся фразовым глаголам как более естественным и привычным элементам речи. В то же время при обращении к широкой аудитории, изучающей язык, или в ситуациях, требующих максимальной однозначности и точности, говорящий может сознательно избегать фразовых глаголов.

Существенное влияние оказывает и коммуникативная цель, то есть намерение говорящего, которое определяет всё его поведение во время общения. [34] Стремление

упростить изложение, установить контакт или придать речи выразительность способствует выбору фразовых глаголов, тогда как задача обеспечить строгость и объективность высказывания может, напротив, ограничивать их использование.

Таким образом, прагматический аспект функционирования фразовых глаголов позволяет рассматривать их не только как семантические единицы, но и как важный инструмент речевого взаимодействия. Их употребление определяется совокупностью коммуникативных факторов, включая степень формальности контекста, характеристики адресата и цели высказывания. Фразовые глаголы выполняют ряд значимых функций, таких как передача разговорности, экспрессивности и прагматической экономии, что делает их эффективным средством выражения в различных сферах общения. При этом их выбор всегда носит осознанный характер и направлен на достижение наибольшей коммуникативной уместности и воздействия.

1.5 Лингводидактический аспект изучения фразовых глаголов

Лингводидактический аспект изучения фразовых глаголов представляет собой важное направление, связанное с особенностями их усвоения в процессе обучения английскому языку. Обращение к данному аспекту позволяет рассмотреть не только трудности, с которыми сталкиваются изучающие язык, но и способы их преодоления в рамках различных методических подходов.

Лингводидактика изучает принципы обучения языку, определяя содержание и методы в зависимости от задач обучения и уровня развития обучающихся. [35, с. 100] Она учитывает цели обучения – будь то формирование базовых коммуникативных навыков или углубленное владение языком – а также уровень подготовки обучающихся, их возрастные и когнитивные особенности. В зависимости от этих факторов варьируются как объём изучаемого материала, так и способы его подачи: от простого ознакомления и заучивания на начальных этапах до осмысленного анализа и активного использования языковых единиц в речи на более продвинутых уровнях.

Обучение фразовым глаголам требует учета их многоплановой природы и постепенного усложнения материала в зависимости от уровня подготовки обучающихся. В этой связи особую значимость приобретает анализ тех трудностей, которые возникают в процессе их усвоения, поскольку именно они во многом определяют выбор эффективных методов и приёмов обучения.

Одной из ключевых проблем является многозначность фразовых глаголов, при которой одна и та же единица может иметь несколько различных значений. Дополнительную сложность создает тот факт, что значения фразовых глаголов часто развиваются метафорически, что делает их менее предсказуемыми для изучающих язык. [19] В отличие от однословных глаголов, значение которых обычно более стабильно, значения фразовых глаголов могут значительно варьироваться в зависимости от контекста, что увеличивает когнитивную нагрузку. В результате учащиеся нередко испытывают трудности не только при распознавании значений, но и при выборе подходящего варианта в собственной речи, что может приводить к избеганию использования фразовых глаголов в целом.

Отсюда вытекает еще одна проблема – наличие синонимичных пар у фразовых глаголов. В английском языке нередко встречаются фразовые глаголы, близкие по значению, например, *look for* и *search for*, *pick up* и *take up*, *get on* и *get along*, но их употребление не всегда взаимозаменяемо. «Идентичная, на первый взгляд, семантика слов, которая обладает синонимией, всегда имеет различия в дефиниции, в сфере употребления или выражает различную эмотивную окрашенность», – пишет В.А. Греховодов. [36, с. 129] Для изучающих язык это создаёт дополнительную сложность, поскольку требуется не только понимать общее значение фразового глагола, но и учитывать нюансы его использования в конкретной коммуникативной ситуации.

Серьезной трудностью при усвоении фразовых глаголов является их идиоматичность. Во многих случаях значение фразового глагола выходит за пределы прямого суммирования значений глагола и частицы, приобретая переносный и зачастую непредсказуемый характер. Как справедливо отмечает С.Ю. Козлова, «люди, изучающие английский язык, испытывают трудности в освоении фразеологизмов, так как многие из них не поддаются логике буквального перевода». [37] С точки зрения процесса обучения это означает, что традиционная стратегия перевода «по словам» не позволяет достичь адекватного понимания и приводит к ошибкам интерпретации. В результате обучающиеся вынуждены переходить от аналитического способа освоения лексики к запоминанию фразовых глаголов как целостных единиц, а также активнее опираться на контекст и языковую практику.

Существенные трудности при усвоении фразовых глаголов связаны также с их грамматическими особенностями, которые отличаются от привычных моделей построения глагольных конструкций. Прежде всего, это касается разграничения

разделяемых и неразделяемых фразовых глаголов. В одних случаях дополнение может располагаться как после всей конструкции, так и между глаголом и частицей, тогда как в других – такое разделение невозможно. Для обучающихся это становится источником ошибок, особенно при использовании местоимений, которые требуют обязательного разделения.

Дополнительную сложность представляет различие между переходными и непереходными фразовыми глаголами. Переходные требуют при себе прямого дополнения, тогда как после непереходных оно не употребляется. [38, с. 62] Это требует от изучающих язык не только знания формы, но и понимания синтаксических особенностей каждой конкретной единицы.

Н.И. Рокунова также обращает внимание на то, что сложность в овладении фразовыми глаголами вызвана еще и тем, что их количество неуклонно растет, а частота их употребления увеличивается. [32, с. 143] Действительно, английский язык отличается высокой продуктивностью в образовании фразовых глаголов: за счёт сочетания одного и того же глагола с различными частицами формируется большое число новых единиц, причем этот процесс продолжается и в современном языке. На 2018 год количество фразовых глаголов составило 12 000 языковых единиц. [39, с. 1] С точки зрения обучения это создаёт дополнительную нагрузку: учащимся необходимо не только усваивать уже существующие фразовые глаголы, но и быть готовыми к восприятию новых.

Особую группу трудностей при усвоении фразовых глаголов составляют психолингвистические факторы, связанные с особенностями восприятия, обработки и хранения языковой информации. Прежде всего, речь идет о языковой интерференции. С.Е. Кузьмина определяет данное явление как «взаимодействие языковых систем в условиях двуязычия, складывающегося либо при языковом контакте, либо при индивидуальном усвоении неродного языка; выражается в отклонениях от нормы и системы второго языка под влиянием родного». [40, с. 37] Обучающиеся стремятся интерпретировать фразовые глаголы через призму родного языка. В условиях отсутствия прямых эквивалентов подобного типа глагольных конструкций в большинстве языков формируется тенденция к переносу привычных моделей, что приводит к систематическим ошибкам. Кроме того, встречаются недочеты при выборе частицы, например: *look on* вместо *look for* или *get out* вместо *get off*, что связано с недостаточным пониманием семантики частиц.

Наконец, существенной психолингвистической трудностью, влияющей на эффективность обучения, является высокая когнитивная нагрузка. [41, с. 8] Она обусловлена необходимостью одновременно обрабатывать и удерживать в памяти большое количество языковой информации. Обучающимся требуется запоминать не только сами фразовые глаголы, но и их многочисленные значения, грамматические особенности и контекстуальные ограничения употребления.

В современной методике преподавания английского языка сформировался ряд подходов, направленных на преодоление указанных трудностей и развитие коммуникативной компетенции обучающихся. Рассмотрим некоторые из них.

М.А. Аникина в своей работе выделяет контекстуальный подход как один из эффективных методов обучения фразовым глаголам. [42, с. 192] Данный подход основывается на их изучении в естественном языковом окружении, то есть в составе предложений, текстов и коммуникативных ситуаций. Фразовые глаголы не рассматриваются изолированно, а вводятся через аутентичные или учебные тексты, диалоги, аудио- и видеоматериалы, что позволяет обучающимся воспринимать их значение в непосредственной связи с контекстом. Ключевым преимуществом данного подхода является формирование навыка смысловой интерпретации: учащиеся догадываются о значении фразового глагола, опираясь на общий смысл высказывания, ситуацию общения и языковое окружение. Тем не менее, эффективность подхода во многом зависит от качества подобранных материалов. Как справедливо отмечает И.С. Жукова, «задача преподавателя – стараться быть в курсе современных тенденций и использовать релевантный материал для повышения мотивации студентов к изучению иностранного языка». [43, с. 83]

Среди современных методических направлений особое место занимает коммуникативный подход, призванный научить студентов свободно ориентироваться в иноязычной среде и адекватно реагировать в различных языковых ситуациях. [44, с. 121] При таком подходе в центре внимания находится не столько знание отдельных значений, сколько умение уместно и естественно применять фразовые глаголы в различных коммуникативных ситуациях. Обучение строится через моделирование речевого взаимодействия: диалоги, ролевые игры, обсуждения, проблемные задания, в которых фразовые глаголы выступают как средство достижения коммуникативной цели.

Несмотря на попытки воссоздать на занятии реальные ситуации в рамках коммуникативного подхода, их искусственность очевидна. Истинная ценность, лежащая в их основе, в учебной среде превращается в условную, что приводит к формированию псевдокоммуникации. [45, с. 356] Данная идея отражает одну из ключевых критических позиций по отношению к коммуникативному подходу. Учащиеся осознают учебный характер взаимодействия, что влияет на их речевое поведение: высказывания формируются не столько из внутренней потребности выразить мысль, сколько в рамках выполнения задания. Это может приводить к формальному использованию фразовых глаголов, без их глубокого осмысления и закрепления в активной речи. Вместе с тем полностью нивелировать значение коммуникативного подхода было бы неправомерно. Даже условная коммуникация способствует развитию речевых навыков, если она методически грамотно организована и сопровождается осознанием языкового материала. Таким образом, обозначенная проблема указывает не столько на несостоятельность подхода, сколько на необходимость его сочетания с другими методами.

Рассмотрим когнитивный подход в обучении фразовым глаголам. Данный метод предполагает не механическое запоминание значений фразовых глаголов, а выявление внутренних закономерностей и смысловых связей между компонентами. [46] Когнитивный подход исходит из того, что частицы, входящие в состав фразовых глаголов, обладают определенными базовыми значениями. Освоение этих значений позволяет обучающимся лучше понимать логику образования фразовых глаголов и догадываться о значении новых единиц.

Хотя когнитивный подход очень хорошо известен, он не получил широкого распространения, и существует довольно большое число его противников. [47] Одной из причин этого является сложность его реализации: данный подход требует от преподавателя глубокого понимания когнитивной лингвистики и умения объяснять абстрактные смысловые связи между компонентами фразовых глаголов. На практике это оказывается затруднительным, особенно в условиях массового обучения. Кроме того, когнитивный подход предъявляет высокие требования и к самим обучающимся. Для эффективного усвоения материала необходим развитый уровень абстрактного и аналитического мышления, что не всегда характерно для учащихся начального или среднего уровня. В результате попытки объяснить значения фразовых глаголов через

концептуальные схемы и метафоры могут вызывать дополнительные трудности и даже путаницу.

Таким образом, контекстуальный, коммуникативный и когнитивный подходы представляют собой направления в обучении фразовым глаголам, каждое из которых направлено на преодоление определенных трудностей их усвоения. Ни один из подходов не является универсальным, что обуславливает необходимость их комплексного применения в учебном процессе для достижения наибольшей эффективности обучения.

Переходя к анализу учебников, следует отметить, что именно учебно-методические комплексы во многом определяют, каким образом реализуются те или иные подходы к обучению фразовым глаголам на практике. В них отражаются как теоретические установки методики, так и конкретные приемы работы с данным языковым материалом: способы введения, закрепления и контроля усвоения фразовых глаголов.

При анализе учебников особое внимание следует уделить способам подачи фразовых глаголов, поскольку именно от них во многом зависит успешность их усвоения. В современных учебно-методических комплексах (УМК) используются различные способы введения данного материала:

- 1) список фразовых глаголов с переводом на русский язык. Подобный способ подачи материала чаще можно встретить в российских учебно-методических комплексах. В ряде школьных учебников фразовые глаголы выделяются в отдельные рубрики и сопровождаются списком значений на русском языке, например, «*call on* – навещать, *get somebody down* – расстраивать, *go after* – преследовать»; [48, с. 209]
- 2) диалоги и тексты. Обучение начинается с предъявления истории (статьи) или разговора, в котором содержатся новые фразовые глаголы. При этом их значение напрямую не объясняется – учащимся предлагается самостоятельно догадаться о смысле, опираясь на общий контекст, ситуацию общения и уже известные слова. Подобное задание представлено в учебнике *Navigate – Pre-Intermediate B1*, где учащимся предложено сначала прочитать текст:

«Jason de Caires Taylor **took up** diving when he was a child and later did a degree in sculpture. He has **set up** underwater sculpture parks in Grenada in the West Indies and off the coast of Cancun, Mexico.» [49, с. 111]

А после первичного знакомства с контекстом следуют задания на проверку понимания, в данном случае это вопросы:

1. *Where did Jason start diving?*
2. *Where has he placed the statues?* [49, с. 111]

Далее учащиеся выполняют задания на закрепление. Таким образом происходит постепенный переход от рецептивного восприятия к продуктивному использованию.

- 3) подача фразовых глаголов через объяснение значений частиц, в основе которой лежит идея о том, что частицы обладают определенными базовыми семантическими характеристиками, сохраняющимися и в составе фразовых глаголов. В рамках такого подхода обучение строится не на заучивании отдельных единиц, а на понимании тех смысловых моделей, которые лежат в их основе. Подобный подход задействован в учебнике *English Phrasal Verbs in Use*, где сначала дается объяснение значения частицы на английском языке, а потом приводятся примеры:

«Sometimes **out** in phrasal verbs gives an idea of completing or doing something to the end, e.g.:

- *I **sorted out** my room on Sunday.*

- *I **cleared out** all my wardrobes.*» [1, с. 32]

Таким образом, разнообразие способов подачи фразовых глаголов свидетельствует о стремлении методики найти наиболее эффективные пути их усвоения с учетом сложности данного языкового явления. Однако ни один из способов не обеспечивает полного решения проблемы, что особенно заметно при анализе реальных учебных материалов. В этой связи возникает необходимость обращения к трудностям и недостаткам, характерным для современных УМК.

Прежде всего, следует отметить фрагментарность представления материала: фразовые глаголы вводятся эпизодически, без достаточной систематизации, что затрудняет формирование целостного представления об их значениях и моделях

употребления. Следует согласиться с выводом Е.А. Панкратовой о том, что помимо представления языкового материала, учебник должен обеспечивать формирование навыков его речевого использования за счёт текстов и упражнений, готовящих к устной коммуникации. [50, с. 122] При этом особое значение имеет постепенное усложнение заданий: от распознавания и понимания фразовых глаголов в контексте к их самостоятельному употреблению в устной и письменной речи. Упражнения должны моделировать реальные коммуникативные задачи, побуждая обучающихся не только воспроизводить изученный материал, но и гибко применять его в новых условиях. Только в таком случае возможно формирование не изолированных знаний, а полноценной коммуникативной компетенции.

Другой проблемой также является ограниченность лексического отбора: в учебниках часто представлены наиболее частотные и «безопасные» фразовые глаголы, тогда как более разговорные, стилистически окрашенные или многозначные единицы остаются за пределами обучения ввиду этики. По мнению Э.А. Доржиевой, «критериями отбора лексического минимума являются тематичность, частотность, сочетаемость, словообразовательная способность, стилистическая нейтральность». [51, с. 1996] Продолжая данную мысль, следует отметить, что ориентация на перечисленные критерии отбора, безусловно, обеспечивает методическую упорядоченность и доступность учебного материала, однако одновременно приводит к его определенному сужению. Учащиеся овладевают набором языковых средств, пригодных преимущественно для учебной или формальной коммуникации, но испытывают трудности при восприятии и использовании живой разговорной речи. Это особенно заметно при взаимодействии с аутентичными материалами, где широко представлены фразовые глаголы с переносными, идиоматическими и стилистически маркированными значениями.

Наконец, в ряде УМК наблюдается недостаточная адаптация к уровню обучающихся: либо материал оказывается перегруженным и сложным, либо, напротив, чрезмерно упрощенным, что не позволяет эффективно развивать языковую компетенцию. Разделяя точку зрения Е.А. Мирошниковой, можно заключить, что «под качественной адаптацией понимают преобразование материала на лексическом, синтаксическом и грамматическом уровнях». [52, с. 231] Отсутствие такой комплексной адаптации приводит к тому, что материал либо становится недоступным для понимания, вызывая когнитивную перегрузку и снижение мотивации, либо,

напротив, теряет обучающий потенциал из-за чрезмерной упрощенности. В обоих случаях нарушается принцип постепенности и преемственности обучения, что особенно критично при освоении фразовых глаголов как многозначных и структурно сложных единиц.

Таким образом, рассмотрение способов подачи фразовых глаголов и анализ современных учебных материалов показали, что, несмотря на разнообразие методических решений, существующие УМК не в полной мере обеспечивают системное, аутентичное и адаптированное освоение данного языкового явления. Выявленные проблемы указывают на необходимость обращения к аутентичным источникам, позволяющим расширить представление обучающихся о реальном функционировании фразовых глаголов в речи. В этой связи представляется целесообразным перейти к практическому анализу их употребления в художественных текстах, в частности в романах С. Кинга, с последующим сопоставлением полученных данных с материалами учебников.